



Thirty-sixth Sunday after Pentecost

Commemoration of Venerable Maximus the Confessor (662); Martyr Neophytus (305); Martyrs Eugene, Candidus, Valerian, and Aquila (303); Virgin-martyr Agnes (304); Martyr Anastasius (662); Venerable Maximus the Greek (1556).

3 February, 2019

Epistle reading from *The First Epistle* [letter] of *Saint Paul the Apostle to Timothy* 1:15-17

1Ti 1:15 The saying is trustworthy and deserving of full acceptance, that Christ Jesus came into the world to save sinners, of whom I am the foremost.

1Ti 1:16 But I received mercy for this reason, that in me, as the foremost, Jesus Christ might display his perfect patience as an example to those who were to believe in him for eternal life.

1Ti 1:17 To the King of ages, immortal, invisible, the only God, be honor and glory forever and ever. Amen.

Holy Scripture reading from *The Gospel of Saint Luke the Apostle* 18:35-43

Luk 18:35 And as He came near Jericho, it happened that a certain blind man sat by the roadside begging.

Luk 18:36 And hearing the crowd pass by, he asked what it meant.

Luk 18:37 And they told him that Jesus of Nazareth passed by.

Luk 18:38 And he cried, saying, Jesus, Son of David! Have mercy on me.

Luk 18:39 And they who were in front rebuked him that he should be quiet. But he cried so much the more, Son of David! Have mercy on me.

Luk 18:40 And Jesus stood and commanded him to be brought to Him. And when he had come near, He asked him,

Luk 18:41 saying, What do you desire that I should do to you? And he said, Lord, that I may receive my sight.

Тридцять шоста неділя по П'ятидесятниці

Помин Преподобного Максима сповідника (662); Мученика Неофіта (303-305); Мучеників Євгенія, Кандида, Валеріана і Акили (IV століття); Мучениці Агнії діви (близько 304); Мученика Анастасія (662); Преподобного Максима грека (1556).

3 лютого, 2019

Читання *Апостола з Першого Послання* [листа] *св. ап. Павла до Тимофія* 1:15-17

1Тим 1:15 Вірне це слово, і гідне всякого прийняття, що Христос Ісус прийшов у світ спасти грішних, із яких перший то я.

1Тим 1:16 Але я тому був помилуваний, щоб Ісус Христос на першій мені показав усе довготерпіння, для прикладу тим, що мають увірувати в Нього на вічне життя.

1Тим 1:17 А Цареві віків, нетлінному, невидимому, єдиному Богові честь і слава на вічні віки. Амінь.

Читання *Святого Письма з Євангелії святого апостола Луки* 18:35-43

Лк 18:35 Одного разу, як підходив Ісус до Ієрихону, один сліпець сидів при дорозі і просив,

Лк 18:36 і почувши, що проходить народ, запитав: що це таке?

Лк 18:37 Йому ж сказали, що проходить Ісус Назарянин.

Лк 18:38 І він закричав, кажучи: Ісусе, Сину Давидів! Помилуй мене.

Лк 18:39 І ті, що йшли попереду, зупиняли його, щоб мовчав; він же ще більше кричав: Сину Давидів! Помилуй мене.

Лк 18:40 Ставши ж, Ісус казав привести його до Себе; і коли той підійшов до Нього, запитав його,

Лк 18:41 Кажучи: що хочеш, щоб Я зробив тобі? А той сказав: щоб я прозрів, Господи. >>>

Luk 18:42 And Jesus said to him, Receive your sight! Your faith has saved you.

Luk 18:43 And immediately he received his sight and followed him, glorifying God. And when they saw, all the people gave praise to God.

Лк 18:42 І сказав йому Ісус: стань видючий! Віра твоя спасла тебе.

Лк 18:43 І зараз він став видючий і пішов за Ним, славлячи Бога. І весь народ, бачивши це, віддав хвалу Богові.

